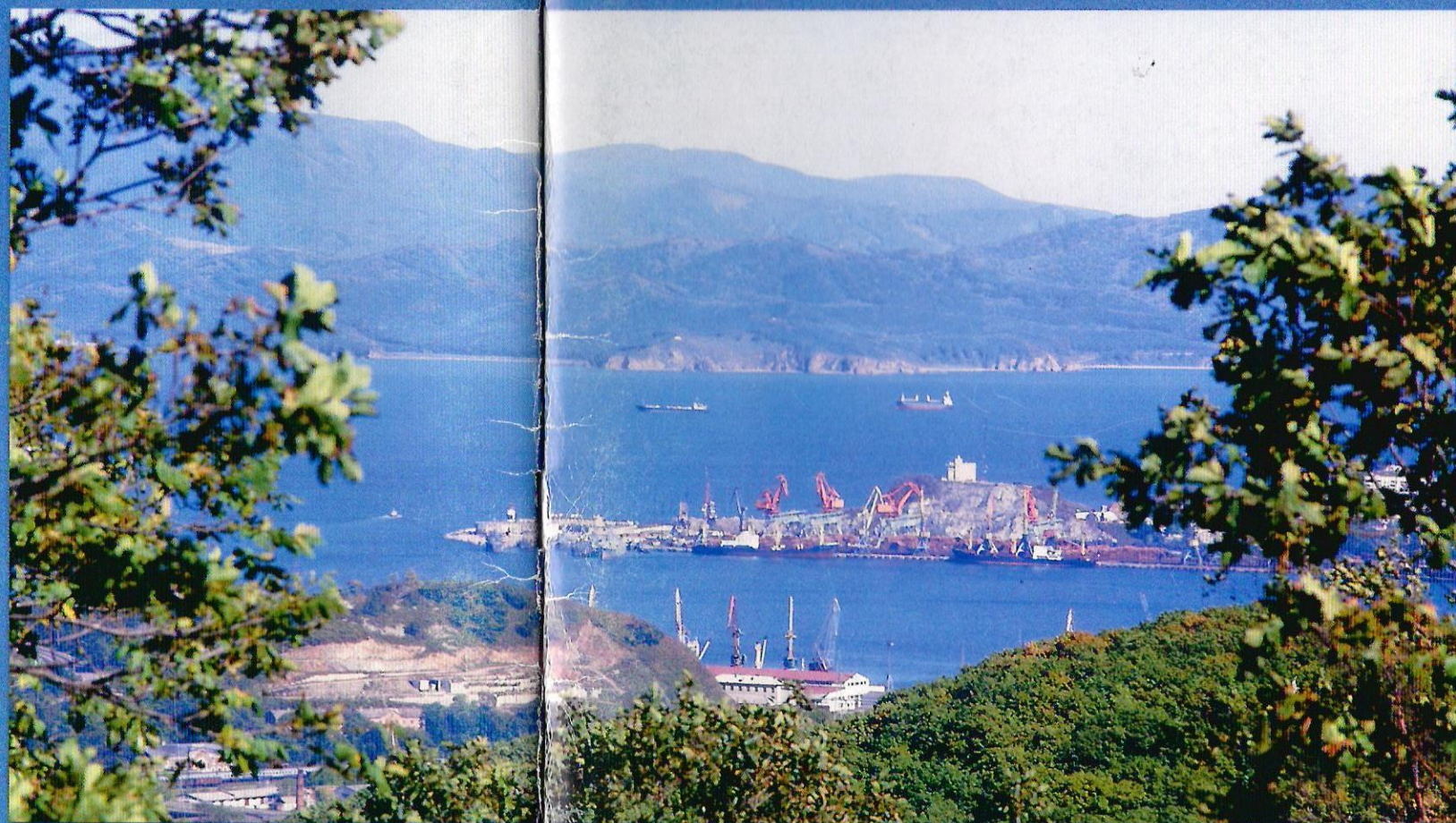




ОАО "Находкинский морской торговый порт"

СВОД ОБЫЧАЕВ

Россия, 692904
г. Находка
ул. Портовая, 22
Факс: (4236) 679-800
Телекс: 353803 ПИРС
E-mail: odm.@nhk.infosys.ru

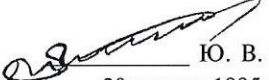


ОАО «НАХОДКИНСКИЙ МОРСКОЙ ТОРГОВЫЙ ПОРТ»

СВОД ОБЫЧАЕВ

г.Находка

СОГЛАСОВАНО
Начальник морской
администрации порта Находка

 Ю. В. Савельев
20 января 1995 года

СВОД ОБЫЧАЕВ

ОАО "НАХОДКИНСКИЙ МОРСКОЙ ТОРГОВЫЙ ПОРТ"

СТАТЬЯ 1

Свод обычаев ОАО "Находкинский морской торговый порт" (в дальнейшем Свод Порта)

1.1. Основывается на:

- 1.1.1. Международной практике работы морских торговых портов;
- 1.1.2. Законе РФ о предприятиях и предпринимательской деятельности;
- 1.1.3. Обязательных постановлениях по морскому торговому порту;

1.2. Является основным документом, регламентирующим:

- 1.2.1. Производственный режим работы порта;
- 1.2.2. Порядок и условия захода судов в порт, погрузки, разгрузки и обслуживания находящихся в порту судов;
- 1.2.3. Порядок и условия завоза в порт и отправления из порта грузов железнодорожным, автомобильным и другими видами транспорта;
- 1.2.4. Порядок и условия хранения груза на складах порта;
- 1.2.5. Порядок и условия обслуживания пассажиров.

СТАТЬЯ 2

- 2.1. Порт открыт для захода судов круглый год.
- 2.2. Нормальным рабочим временем в порту считается время с 08 до 17 часов, кроме воскресных и праздничных дней. Праздничными днями считаются дни, объявленные государством.
- 2.3. Лоцманская проводка судна в порт (из порта) при перестановке судна от причала к причалу обязательна и производится по установленным нормам времени и ставкам лоцманского сбора, установленного Департаментом морского транспорта.

СТАТЬЯ 3

3.1. Прием судов в порт под обработку, стоянку и другие операции производится только с предварительного согласия, после подтверждения порта о приеме, либо на основании договоров (соглашений).

Приоритетом первоочередной обработки пользуются суда, имеющие разнарядку на полную загрузку судна грузами одного фрахтователя.

3.2. Порт в пределах отведенной ему территории и акватории осуществляет на основании договоров (соглашений) обязательные работы и услуги, включающие:

3.2.1. Погрузку, разгрузку (включая штивку), сепарирование, крепление-раскрепление груза, сухую зачистку трюмов, твиндеков после выгрузки заходящих в порт судов с осадкой, объявленной портом;

- Транспортно-экспедиторское обслуживание, складские операции с грузами;

- Перевалку на морской транспорт грузов с других видов транспорта и обратно, в том числе тяжеловесных грузов до 300 тн.

- Погрузку-выгрузку судов на рейде по соглашению сторон.

Разгрузка судов с рефрижераторными грузами, зерном и другими грузами, перевозимыми насыпью, производится по прямому варианту (судно - вагон, судно - автотранспорт, судно - судно).

Опасные грузы перерабатываются по правилам ИМКО, МОПОГ по предварительному согласованию с портом. Завоз грузов в порт производится по подтверждению порта.

3.2.2. Порт производит у причала или на рейде:

- бункеровку судов жидким топливом;
- водоснабжение судов;
- снятие льяльных, балластных вод;
- предоставление буксиров для производства швартовых операций.

3.2.3. Порт оформляет грузовые документы на погруженный (выгруженный) груз.

3.3. Порт может осуществлять работы и услуги по дополнительным заявкам.

3.3.1. Предоставление отстойных причалов для судов.

3.3.2. Оказывать помощь в организации работ по дератизации, дегазации, дезинфекции, дезинсекции, фумигации грузов и судов.

3.3.3. Прочие работы и услуги, обусловленные договором (соглашением, включая декларирование, расчеты по диспачу и демереджу).

3.4. Все услуги, оказываемые портом, являются платными. Ставки сборов и плат, установленных в соответствии с действующим законодательством, объявляются портом и являются неотъемлемым приложением к настоящему Своду.

СТАТЬЯ 4

4.1. О предстоящем прибытии заявленного судна в порт капитан судна или его агент обязаны представить порту информацию за 10 суток и уточненную за 72, 24 и 4 часа до ожидаемого времени прихода судна в порт с указанием: судовладельца, фрахтователя, агентской фирмы по чартеру, уточненного времени прибытия к лоцманской станции (приемному бую), осадки судна, каргоплана (при приходе в порт под выгрузку), полной информации о наличии грузовых документов, потребности в топливе, воде, других видах снабжения, услугах, а также отсутствия санитарных и других ограничений, препятствующих готовности судна к обработке и другую информацию о судне и грузе, в том числе опасном, обеспечивающую нормальную обработку судна в порту. Если переход судна в порт менее 72 часов, информация предоставляется сразу же по съемке из последнего порта.

4.2. О всяких задержках в пути, могущих вызвать опоздание судна против указанных сроков предполагаемого прибытия, капитан обязан немедленно известить порт через агента.

СТАТЬЯ 5

5.1. Под стояночным временем судна в порту понимается все время нахождения судна в порту с момента прихода его в порт (окончания швартовки к причалу или постановки на якорь в пределах портовых вод по указанию порта). Окончанием стояночного времени судна в порту считается момент отхода его из порта (начало отшвартовки от причала или съемки с якоря).

5.2. Для учета стояночного времени, фактически затраченного судном в порту, судно совместно с портом ведет таймшит.

Если судно в данном порту разгружается, а затем загружается, то таймшит составляется отдельно для выгрузки и погрузки.

Таймшит подписывается капитаном судна (агентом) и представителями порта. Подписание сторонами таймшита не должно задерживать отход судна.

Записи в таймшите изменениям не подлежат, и ни одна из сторон не вправе отказаться от его подписания. При наличии разногласий сторона, имеющая возражения, делает перед своей подписью соответствующую оговорку.

5.3. В таймшите в хронологическом порядке фиксируются в часах и минутах производственные операции с момента прибытия судна в порт и до окончания всех операций, производимых портом, а также все задержки в обработке, вызвавшие прерывание стаийного времени судна, с указанием их продолжительности и причин, оформленных в необходимых случаях актами.

СТАТЬЯ 6

6.1. Нотис о готовности судна к погрузке или выгрузке капитан обязан вручить после получения судном свободной практики (после оформления прихода, таможенного и санитарного досмотра, а также после окончания выгрузки в том случае, если судно переходит под погрузку). Если судно должно грузить грузы нескольких отправителей и/или фрахтователей на одном или нескольких причалах, капитан обязан давать нотис о готовности к погрузке груза следующего отправителя и/или фрахтователя после окончания погрузки груза каждого отправителя и/или фрахтователя. В этом случае в таймшитах должно указываться время окончания погрузки каждого груза.

Грузовые помещения судна в соответствии с нотисом должны быть к началу погрузки полностью зачищены и обеспечены всем необходимым оборудованием для погрузки данного груза.

Судно считается готовым к погрузке навалочных грузов при наличии четкой грузовой марки на штевнях и по миделю легко читаемой шкалы углублений, позволяющей определить количество погруженного груза по осадке, отсутствию балластных вод или наличии их количества, которое может быть принято судовыми средствами без перерыва погрузки, готовности трюмов под конкретный груз.

Нотис о готовности судна принимается при условии фактической готовности судна к погрузке или выгрузке данного груза на все трюма судна, подлежащие обработке в данном порту, а также наличия полного комплекта грузовых документов.

В необходимых случаях готовность трюмов к погрузке (выгрузке) груза должна быть подтверждена соответствующей инспекцией (комиссией). Представитель порта делает соответствующую отметку на нотисе капитана не позднее, чем за 30 минут после его получения с указанием начала счета стальной времени.

СТАТЬЯ 7

7.1. Под стальным временем понимается рабочее время, полагающееся порту по нормам договора или настоящего Свода на выгрузку или погрузку, включая сепарирование, перевеску, обычное крепление-раскрепление и штивку груза; открытие-закрытие и перекрытие грузовых люков; оформление документов на выгруженный-погруженный груз; сухую зачистку и уборку грузовых помещений после выгрузки, бункеровку топливом и водоснабжение судна, если их невозможно выполнить в процессе грузовых работ; швартовые работы в связи с производством грузовых работ с учетом специализа-

ции причалов порта. В случаях необходимости специального крепления-раскрепления грузов по требованию судна, применения особо трудоемких подготовительных операций при выгрузке груза в связи с его состоянием (взрывные работы, полное киркование, пневморыхление, перетарирование, выборка подмоченных и нарушенных мест), при перегрузке ядовитых и огнеопасных грузов с применением противогазов и т.п., порту предоставляется дополнительное время, устанавливаемое по соглашению сторон, которое добавляется к стальному времени.

7.2. Стальной время определяется делением массы (количества груза в тоннах, м.куб, штуках на норму погрузки-выгрузки груза) на судно определенной классификационной группы в рабочих погожих сутках.

При погрузке груза на судно с различной нормой масса соответствующего груза делится на установленную норму на судно в рабочих погожих днях.

В случае погрузки-выгрузки грузов не во все грузовые помещения (трюм, твиндек, палуба ролкеров) установленная норма умножается на количество предъявленных грузовых люков и делится на все количество грузовых люков на судне. К стальному времени на производство грузовых работ прибавляется время на выполнение вспомогательных операций, несомещаемых с производством грузовых работ.

7.3. Если иное не предусмотрено в договоре:

- воскресные дни и дни официальных праздников, а также время после 15.00 субботних и предпраздничных дней и до 8.00 понедельников и дней, следующих после праздничных дней, не считаются стальным временем независимо от того, производилась обработка судна или нет;
- счет стального времени начинается с 17 часов дня, если нотис о готовности судна к грузовым операциям вручен капитаном до 12 часов, и с 8 часов утра следующего рабочего дня, если нотис вручен после 12 часов.

- счет стального времени прерывается в случае, когда грузовые работы и вспомогательные операции, учтенные в стальном времени, не могут выполняться вследствие непогоды (осадки, жара, сильный ветер, забастовки и другие форсмажорные обстоятельства и их последствия); по вине судовой администрации, фрахтователя, грузовладельца; при отсутствии железнодорожных вагонов по грузам, перегружаемых только по прямому варианту в том случае, если портом вагоны заявлены в полном объеме.

СТАТЬЯ 8

- 8.1. Судно обязано по требованию порта принимать или сдавать груз днем и ночью, а также в воскресные и праздничные дни, предоставляя безвозмездно пар, электроэнергию, лебедки, стропы, краны, освещение грузовых помещений и другие приспособления, необходимые для обеспечения погрузки или выгрузки груза.

Прием и сдача грузов производится у борта, либо на борту судна с обязательным оформлением обоюдно подписанной тальманской расписки на каждый подъем.

Судовладелец обязан нанять независимую тальманскую организацию для счета груза при погрузке его на судно.

Порт сдает груз независимой тальманской организации, представляющей интересы судовладельца.

- 8.2. Во время перерывов в погрузке или выгрузке любых грузов, а также в случае непогоды судно производит закрытие и открытие трюмов. В случае использования береговых кранов порта оплата расходов относится на счет судна.

- 8.3. Стоимость простоя рабочей силы, произошедшего по причинам, зависящим от судна (неисправность грузовых средств судна, отсутствие пара, освещения, приостановка грузовых работ по просьбе или по вине администрации судна и т.п.) оплачивается судном по действующим в порту на день простоя соответствующим ставкам и время, потерянное по этим причинам для грузовых операций, исключается из стальной.

- 8.4. Перешвартовка судна в порту, связанная с погрузкой-выгрузкой производится за счет судна один раз в процессе выгрузки и один раз в процессе погрузки. Перешвартовка от причала выгрузки к причалу погрузки в связи со специализацией порта производится за счет судна. В остальных случаях перестановка судна производится за счет стороны, ее заказавшей.

Если судно зафрахтовано несколькими фрахтователями под грузы, находящиеся на разных причалах, то каждая швартовка и перешвартовка судна в процессе погрузки должна оплачиваться порту за счет судовладельца или фрахтователя.

Если судно зафрахтовано одним фрахтователем для погрузки грузов разной номенклатуры с разных причалов, то перешвартовки данного судна должны оплачиваться порту судовладельцем по факту.

Если судно зафрахтовано под одну номенклатуру груза одним фрахтователем, то должны оплачиваться судовладельцем одна швартовка, одна перетяжка или перешвартовка и одна отшвартовка судна в процессе его обработки в порту.

- 8.5. По требованию порта судно обязано освободить причал.

- 8.6. Дополнительные расходы, связанные с выгрузкой груза из локеров, диптанков и других помещений, непригодных для нормальной работы людей и механизмов, а также выгрузка некондиционных грузов и грузов в дефектной таре, относятся на счет судна, а фактически затраченное время добавляется к стальной.

СТАТЬЯ 9

- 9.1. Сепарационные и крепежные материалы, необходимые для перевозки груза, предоставляются фрахтователем или грузовладельцем за свой счет. Работы по спецкреплению груза в трюмах и на палубах судов (с применением сварочных работ, устройством кильблоков, вымостов, настилов, изготовлением и установкой металлических деталей, креплений и т.д.), включая стоимость материалов, производятся за счет грузоотправителя или грузополучателя.

Многооборотный крепежный инвентарь - талрепы, скобы, зажимы, стальные тросы и другие приспособления для крепления груза предоставляются судном.

- 9.2. Ответственность за соблюдение правильности сепарирования, крепления и штивки грузов возлагается на судно.

Установка стоек для приема груза на палубу, крепление палубного груза производится за счет грузоотправителя (грузополучателя) под ответственность судна или судовладельца, независимо от того производится эта работа судовой командой или по заявке судна силами порта.

Установка мостков или иных приспособлений для обеспечения безопасности членов экипажа производится по заявке судна и за счет судна.

- 9.3. Размещение грузов на судне производится по грузовому плану, утвержденному капитаном и согласованному с портом. Капитан судна является ответственным за правильное распределение и укладку груза в грузовых помещениях судна и несет ответственность за сепарирование коносаментных партий груза и качество сепарации.

СТАТЬЯ 10

Порт несет ответственность перед судовладельцем за повреждение судна, произошедшее по вине порта, подтвержденное актом, составленным с обязательным участием представителя порта в течение суток, во время которых произошло повреждение.

СТАТЬЯ 11

- 11.1. Грузовые операции производятся в рабочие погожие дни.
11.2. Нормы грузовых и вспомогательных операций по номенклатурам грузов устанавливаются и объявляются портом приложением к настоящему Своду.

СТАТЬЯ 12

Ответственность сторон (судна, порта, фрахтователя, грузовладельца) по соблюдению сроков и условий погрузки (выгрузки) в том числе ставки диспача (демереджа) определяется договорами (соглашениями, чартерами).
Ставки диспача, демереджа объявляются в приложении к настоящему Своду.

СТАТЬЯ 13

Порт оказывает услуги по погрузке, (выгрузке, складированию и хранению грузов на основе принятых договоров с грузовладельцами).

СТАТЬЯ 14

В отдельных случаях (рейдовые операции, прямое смешанное сообщение, снабженческий завоз, распаковка и др.) порт разрабатывает с заинтересованными сторонами Особые условия переработки грузов и обработки транспортных средств.

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР



Г. Н. МЯСНИКОВ

Настоящим заверяем "СВОД ОБЫЧАЕВ "НАХОДКИНСКИЙ МОРСКОЙ ТОРГОВЫЙ ПОРТ".

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ МОРСКОЙ
РЕГИОНАЛЬНОЙ ТОРГОВО-
ПРОМЫШЛЕННОЙ ПАЛАТЫ

г. Владивосток



А. С. ПИСАРЕВ

ПРИЛОЖЕНИЕ № 2

к решению правления

МАП России

от 25.05.00 № 13/06-1 МП

ПОРЯДОК ПРИМЕНЕНИЯ ПРЕДЕЛЬНЫХ ТАРИФОВ НА ПОГРУЗОЧНО-РАЗГРУЗОЧНЫЕ РАБОТЫ И СВЯЗАННЫЕ С НИМИ УСЛУГИ В ОАО "НАХОДКИНСКИЙ МОРСКОЙ ТОРГОВЫЙ ПОРТ"

1. Общие положения.

1. Настоящие тарифы применяются для расчетов за погрузочно-разгрузочные работы и связанные с ними услуги в ОАО "Находкинский морской торговый порт" - (далее по тексту - Порт).
2. Тарифы в российских рублях определяются по курсу доллара США, установленного Центральным Банком Российской Федерации доллара США на день платежа, если иной курс или иная дата его определения не установлены соглашением сторон.
3. Тарифы указаны без учета налога на добавленную стоимость.
4. Тарифы рассчитаны на нормальное состояние груза, тары, упаковки, соответствующее принятым стандартам, по физическим, химическим и другим свойствам, а также состояние судов, вагонов и других транспортных средств, отвечающее требованиям технических условий.
5. Настоящие тарифы являются предельно допустимым верхним значением расчетных цен.

2. Классификация тарифов,

в зависимости от вида перевозки грузов.

- 2.1. За погрузочно-разгрузочные работы (выполнение операций перечисленных в п. 3 настоящего Порядка) взимается плата в соответствии с утвержденными предельными тарифами на погрузочно-разгрузочные работы и связанные с ними услуги в Порту.
- 2.2. В зависимости от вида перевозки грузов тарифы классифицируются на:
 - тарифы на переработку внешнеторговых грузов. Применяются для расчетов с грузовладельцами, осуществляющими экспортно-импортные перевозки, имеющими договорные отношения с Портом, и учитывают конъюнктуру рынка портовых услуг, а также сложившийся уровень затрат на выполнение портовых работ;
 - тарифы на переработку каботажных грузов. Применяются для расчетов с

грузовладельцами, осуществляющими перевозки в каботаже.

Примечание: "грузовладелец" – фактический владелец груза, а также его агент или экспедитор, действующий по поручению и от имени фактического владельца груза на основании надлежащим образом оформленной доверенности.

3. Перечень операций, включаемых в тарифы порта

3.1. По импортным грузам:

- 3.1.1. Освобождение грузов от крепления в трюмах и на палубах судов (за исключением специальных креплений);
- 3.1.2. Выгрузка грузов из судов на причал, с их укладкой, при необходимости, на площадках, а также уборка сепарации;
- 3.1.3. Прием грузов от судна;
- 3.1.4. Документальное оформление в соответствии с действующими правилами недостат, излишков и повреждений грузов и тары в процессе их транспортировки.
- 3.1.5. Составление генеральных актов выгрузки судов;
- 3.1.6. Подвоз грузов от причала к складам;
- 3.1.7. Зачистка складских помещений и территории Порта (за исключением зачистки от загрязняющих грузов);
- 3.1.8. Подвоз грузов от складов к зоне погрузки транспортных средств;
- 3.1.9. Сдача грузов железной дороге, автотранспорту, судну, грузополучателю;
- 3.1.10. Погрузка грузов, находящихся в зоне погрузки, в транспортные средства;
- 3.1.11. Укладка и крепление грузов в транспортных средствах, исключая стоимость материалов и работ по спецкреплению;
- 3.1.12. Составление обязательного комплекта приемо-передаточных и других документов;
- 3.1.13. Экспедиторское обслуживание грузопотоков внутри порта;
- 3.1.14. Содержание материально-технической базы в нормальном эксплуатационном состоянии для осуществления производственной деятельности;
- 3.1.15. Хранение в пределах нормативного срока.
- 3.1.16. Подача/уборка вагонов.

3.2. По экспортным грузам:

- 3.2.1. Раскрепление грузов в транспортных средствах;
- 3.2.2. Выгрузка грузов из транспортных средств в зону выгрузки;
- 3.2.3. Прием грузов от железной дороги по доверенности грузовладельцев, а также непосредственно от грузовладельцев или их агентов (экспедиторов);

- 3.2.4. Документальное оформление в соответствии с действующими правилами недостат, излишков и повреждений грузов и тары в процессе их транспортировки.
- 3.2.5. Зачистка вагонов, за исключением очистки от загрязняющих грузов;
- 3.2.6. Подача/уборка вагонов;
- 3.2.7. Выгрузка вагонстоек и прокладок из вагона;
- 3.2.8. Работа крана при обработке круглого леса;
- 3.2.9. Подвоз грузов из зоны выгрузки до склада;
- 3.2.10. Хранение грузов на складах Порта в пределах нормативных сроков.
- 3.2.11. Подвоз грузов из складов Порта до борта судна, загружаемого портом у своих причалов;
- 3.2.12. Зачистка складских помещений и территории Порта;
- 3.2.13. Сдача грузов судну;
- 3.2.14. Погрузка грузов, находящихся у борта, на судно;
- 3.2.15. Укладка, сепарирование и крепление грузов в трюмах и на палубах с использованием штатного крепления, имеющегося на судне, за исключением стоимости материалов и работ по спецкреплению;
- 3.2.16. Составление обязательного комплекта приемо-передаточных и других документов;
- 3.2.17. Экспедиторское обслуживание грузопотоков внутри порта.

3.3. По каботажным грузам:

- 3.3.1. По каботажным грузам и грузам прямого смешанного железнодорожно-водного сообщения перечень операций, оплачиваемых ставками за погрузочно-разгрузочные работы, соответствует перечню работ, оплачиваемых аккордными ставками Прейскуранта 11-01 (издание 1989 г.) "Тарифы на перевозки грузов морским транспортом в каботажном плавании" (п.3.1.2) в части, касающейся каботажных перевозок и перевозок прямого смешанного железнодорожно-водного сообщения в морских портах отправления, назначения и перевалки.
- 3.3.2. Хранение в пределах нормативного срока.

4. Указания по применению тарифов

- 4.1. Вес грузов, принимаемый для расчетов, определяется в тоннах по коносаменту (импорт), либо по данным, внесенным в приемный акт из накладной (экспорт), при этом принимается к расчету вес брутто, с учетом тары и дополнительных приспособлений, использованных при перевозке;
- 4.1.1. При исчислении платы за погрузочно-разгрузочные работы используется одна из следующих расчетных единиц - количества груза:

метрическая тонна;
кубический метр (лесные грузы);
количество единиц (контейнеры, автотехника).

В случае отсутствия в товаротранспортных документах веса лесного груза его объем переводится в тонны по коэффициентам: пиловочник - 0,88, пиломатериал - 0,66, баланс - 0,806.

- 4.1.2. Общая масса груза по каждой накладной (коносаменту) округляется до тонны, считая неполную тонну за полную.
- 4.2. Стоимость погрузочно-разгрузочных работ определяется путем умножения соответствующей ставки Тарифа на количество груза.
- 4.3. При перегрузке длинномерных грузов (свыше 18м), ставки за перегрузку увеличиваются на 50 %.
- 4.4. При переработке груза по прямому варианту, оплата за погрузочно-разгрузочные работы производится по стивидорным ставкам, соответствующим ставкам Предельных тарифов на погрузочно-разгрузочные работы с коэффициентом 0,75 (кроме зерна и кокса навалом).
- 4.5. За работы и услуги, связанные с выполнением перегрузочных работ, и не перечисленные в п.3, взимается дополнительная плата в соответствии с п.5 настоящего Порядка.
- 4.6. При перевалке опасных грузов, регламентированных правилами МОПОГ, соответствующие ставки перегрузки и хранения грузов увеличиваются:
 - для классов 1-2 на 100%
 - для классов 3-7 на 50%
 - для классов 8-9 на 30%

5. Перечень работ и услуг, не оплачиваемых тарифами

- 5.1. Хранение грузов:
 - 5.1.1. Нормативное хранение грузов:
 - импортных грузов - 30 суток
 - экспортных грузов (кроме черных металлов) - 30 суток
 - черных металлов - 180 суток
 - 5.1.2. За хранение груза сверх нормативного срока плата взимается за каждые сутки по ставкам:
 - открытое - 0,10 долл. США (за тонну)
 - закрытое - 0,20 долл. США (за тонну)
 - 5.1.3. Хранение экспортно-импортных контейнеров в течение первых семи суток с даты приема бесплатное, последующее хранение за один контейнер в сутки:

20-футовый - 2,8 долл. США

40-футовый - 3,4 долл. США

- 5.1.4. Хранение каботажных грузов в соответствии с п.п. 3.3.1-3.3.4 Прейскуранта № 11-01. При этом размер ставок определяется с учетом повышающего коэффициента, утверждаемого в установленном порядке.
- 5.1.6. Первым днем хранения считается день принятия груза Портом от грузоподателя или перевозчика.
- 5.1.7. Последним днем хранения считается день выдачи Портом груза грузовладельцу или передачи груза перевозчику.
- 5.1.8. Плата за хранение груза взимается также в случае возврата груза грузовладельцу при отказе его от дальнейшей перевозки. В этом случае время платного хранения груза определяется датами приема груза Портом и выдачи груза грузовладельцу.
- 5.2. Крепление (раскрепление) грузов.
 - 5.2.1. Работы по спецкреплению (освобождению от спецкреплений) оплачиваются в соответствии с калькуляциями Порта.
 - 5.2.2. Материалы и приспособления, необходимые для крепления груза предоставляются грузовладельцем за его счёт. По согласованию с Портом указанные материалы могут быть предоставлены Портом за счет грузовладельца.
- 5.3. Укладка грузов.
 - 5.3.1. Материалы и приспособления, необходимые для укладки грузов на судах в соответствии с требованиями безопасности морских перевозок, предоставляются грузовладельцем. По согласованию с Портом указанные материалы могут быть предоставлены Портом за счет грузовладельца.
- 5.4. Прочие работы и услуги.
 - 5.4.1. По внешнеторговым грузам:
 - 5.4.1.1. Приведение в габаритное состояние грузовых мест;
 - 5.4.1.2. Сортировка грузов, прибывших в Порт в разное время, по разным документам или в засортированном виде с целью формирования консалентных партий или повагонных отправок;
 - 5.4.1.3. Зачистка вагонов, судовых и складских помещений, складской и портовой территорий после перевозки, переработки и хранения загрязняющих грузов;
 - 5.4.1.4. Досмотр груза со вскрытием грузовых мест с последующим приведением их в транспортабельное состояние;
 - 5.4.1.5. Взвешивание груза, включая подачу на весы и уборку с весов (включая взвешивания на вагонных весах);

- 5.4.1.6. Разогрев угля в размораживающем устройстве.
- 5.4.1.7. Подрыв и рыхление всеми возможными способами грузов, прибывших в порт в слежавшемся или смерзшемся состоянии, при их выгрузке из судов или вагонов;
- 5.4.1.8. Оборудование транспортных средств для перевозки грузов, с учетом стоимости материалов, а также освобождение транспортных средств от оборудования, применявшегося при перевозке грузов.
- 5.4.1.9. Обмер грузов.
- 5.4.1.10. Маркировка грузов.
- 5.4.1.11. Ремонт тары, перетарировка и переупаковка груза (подработка грузов), прибывших в Порт в нарушенной или некачественной таре или упаковке, а также по отдельным поручениям грузовладельцев.
- 5.4.1.12. Работы, связанные с сохранением качества и предохранением от порчи грузов в тех случаях, когда необходимость в этих работах возникает по независящим от Порта причинам.
- 5.4.1.13. Укрупнение грузовых мест путем пакетирования.
- 5.4.1.14. Погрузка и крепление (с учетом стоимости материалов) грузов на ролл-трейлеры для перевозки на специализированных судах.
- 5.4.1.15. Погрузка грузов в контейнеры и выгрузка грузов из контейнеров.
- 5.4.1.16. Пломбирование вагонов и контейнеров, загруженных Портом.
- 5.4.2. По каботажным грузам и грузам прямого смешанного железнодорожно-водного сообщения перечень работ и услуг, оплачиваемых грузовладельцами дополнительно к ставкам за погрузочно-разгрузочные работы, соответствует перечню работ п. 3.1.3. Прейскуранта 11-01.

6. Указания по применению тарифов за услуги, предоставляемые судам.

- 6.1. Плата за услуги, оказываемые судам, взимается в соответствии с тарифами таблицы 2.
- 6.2. Для российских судов в заграничном плаваньи и иностранных судов ставки сборов установлены в долларах США. Российские суда производят оплату в рублях по курсу Центрального банка на дату отхода судна.
- 6.3. Ставки установлены без учета налога на добавленную стоимость.
- 6.4. Государственная принадлежность судна определяется флагом, под которым оно плавает, независимо от того, в чьей собственности или пользовании оно находится.
- 6.5. Оплата за работу буксиров взимается за каждый кубический метр условного объема судна. Условный объем судна определяется произведением трех величин, указанных в судовых документах: наибольшей длины, наиболь-

шей ширины и наибольшей высоты борта судна, указанных в судовых документах.

- 6.6. Оплата должна быть внесена судном (агентом) до выхода судна из порта.
- 6.7. Основанием для взыскания плат за услуги буксиров и швартовые операции является заявка - наряд (квитанция), подписанная капитаном судна или наряд.
- 6.8. За предоставленные судам дополнительные услуги (пожарный инспектор, санитарная лаборатория и прочие) оплата производится по действующим в порту калькуляциям.

8. Порядок расчетов

- 8.1. Порядок и форма расчетов за работы и услуги Порта по переработке грузов определяются договором с грузовладельцем с учетом следующих положений:
 - 8.1.1. В случае отсутствия практики взаимоотношений с грузовладельцем Порт может применять форму предварительной оплаты, в том числе аккредитивную.
 - 8.1.2. За несвоевременную оплату счетов Порта грузовладелец несет ответственность в соответствии с действующим законодательством, если иное не оговорено в договоре.
 - 8.1.3. В случае нарушения грузовладельцем установленного договором порядка расчетов Порт имеет право отказаться от переработки грузов данного грузовладельца.
 - 8.1.4. Выдача груза его владельцу непосредственно в Порту производится после оплаты работ и услуг Порта.
- 8.2. Плата за работы и услуги Порта по переработке каботажных грузов и грузов прямого смешанного железнодорожно-водного сообщения взимается в Порту с грузоотправителей или их экспедиторов.

ВАЛОВЫЕ НОРМЫ ОБРАБОТКИ СУДОВ

№п/п	Наименование груза	Выгрузка/погрузка	Тн/судо-сутки
1.	Генеральный экспорт	П	1000
2.	Генеральный импорт	В	600
3.	Грузы поименованные в МОПОГ	П/В	250
4.	Зерно насыпью	В	4000
5.	Цветные металлы	П	2500
6.	Грузы в биг-бэгах	П	2000
7.	Тяжеловесные, длинномерные и крупногабаритные грузы плавкраном г/п до 300 тн	П/В	300
8.	Хлопок в кипах	П	700
9.	Целлюлоза в кипах/пакетах	П	900/1800
10.	Кокс навалом	В	2000
11.	Трубы импорт	В	1800
12.	Чугун навалом	П	2400
13.	Лес круглый, экспорт:		
	* балансы	П	1200
	* пиловочник	П	2500
	* пиломатериал	П	1000
14.	Металлы, экспорт:		
	* арматура, заготовка (связки).	П	
	9-12 м.		4000
	до 9 м.		5000
	* стальной лист (пакет)	П	2500
	* стальной лист (не пакет)	П	2000
	* стальные рулоны	П	4000
	* слябы	П	6000
	* жель (пакет)	П	1000
	* катанка	П	4000
	* блюмсы	П	5000
	* стальная балка	П	2000
15.	Генимпорт (мешковые грузы)	В	500
16.	Распаковка судов с зерном на рейде	согласно условиям договора	

Примечание: При погрузке экспортного круглого леса на двухпалубные суда вышеуказанные нормы уменьшаются на 20%.

APPENDIX № 1

to the Customary code of Joint-Stock Company

"Nakhodka's Commercial Sea Port"

Affirmed May 25, 2000

May 25, 2000

GROSS NORMS OF SHIP HANDLING

№ Name Of Cargo	Unloading/Loading	Ship/ship
1. General export	L	1000
2. General import	U	600
3. Cargoes named in Regulations of Sea Transportation of Hazardous Cargo	L/U	250
4. Grain in bulk	U	4000
5. Non ferrous metal	L	2500
6. Cargo in big bags	L	2000
7. Heavy-lift cargo up to 300 tn	L/U	300
8. Cotton in bales	L	700
9. Pulp in bales, piles	L	900/1800
10. Coke in bulk	U	2000
11. Pipes import	U	1800
12. Pig iron in bulk	L	2400
13. Round timber, export:		
Balances	L	1200
Saw logs	L	2500
Timber	L	1000
14. Metal export:		
debars, billets (in bundles)	L	
d - 12m		4000
up to 9m		5000
Steel sheet (pallets)	L	2500
Steel sheet (non pallets)	L	2000
Steel coils	L	4000
Slabs	L	6000
Tin plates (pallets)	L	1000
Wire rods	L	4000
Blooms	L	5000
Metal beams	L	2000
15. General import (bags)	U	500
16. Partial discharge of ships	by Agreement	
With grain on the road		

Note: When loading export round timber on double decked vessels gross norms shall be reduced by 20 %.

**БАЗОВЫЕ СТАВКИ ПЛАТ
ЗА ПРОИЗВОДСТВО ПОГРУЗОЧНО-РАЗГРУЗОЧНЫХ РАБОТ**

№	Наименование груза	USD за тонну
1.	Зерно и семена навалом (выгрузка)	2.2
2.	Руда металлическая (навал)	5.0
3.	Сахар - сырец	4.0
4.	Уголь, сланцы, шихта навалом	2.5
5.	Кокс навалом	4.0
6.	Грузы в мешках	15.0
7.	Продовольственные грузы в ящиках, коробках	16.0
8.	Грузы в ящиках и без упаковки	
	- до 250 кг	11.0
	- 251 -3000кг	10.0
	- свыше 3000 кг	8.0
9.	Объемные грузы: оборудование, металлоконструкции (любая упаковка)	13.0
10.	Грузы в кипах, тюках и рулонах:	
	- до 250 кг	10.7
	- свыше 250 кг	10.0
11.	Бумага и картон в рулонах:	
	- до 500 кг	10.3
	- свыше 500 кг	8.1
12.	Грузы катно-бочковые:	
	- до 80 кг	15.8
	- свыше 80 кг	11.6
13.	Тарно-штучные грузы в пакетах на поддоне, в пакетах, биг-бэги:	
	- до 1 тонны	8.0
	- от 1 до 3 тонн	5.4
14.	Чугун в чушках	3.5
15.	Металлы цветные в пакетах	9.0
16.	Катанка	5.0
17.	Блюмы, слябы, слитки	4.2
18.	Заготовка, прокат, трубы длиной:	
	- до 8 метров	5.7
	- свыше 8 метров	8.5
19.	Сталь листовая в пачках и рулонах	5.7
20.	Металлолом	5.0
21.	Трубы россыпью	6.5
22.	Лес круглый (за куб.м)	6.4
23.	Лес пиленный (пакеты) за куб.м	7.5
24.	Контейнеры (за 1 контейнер)	
	- грузный 20-футовый	100.0
	- грузный 40-футовый	135.0
	- порожний 20-футовый	40.0
	- порожний 40-футовый	60.0
25.	3,5, 10-футовые контейнеры	80.0
	спецконтейнеры	12.0
26.	Автомобили легковые за 1 ед.	30.0
27.	Автотехника до 5 тонн за 1 ед.	60.0

GENERAL RATES FOR CARGO HANDING

№	Cargo description, kind of packing	USD per 1 ton
1.	Grain / seed in bulk (discharge)	2.2
2.	Iron ore in bulk	5.0
3.	Raw-sugar	4.0
4.	Coal, shale, peat in bulk	2.5
5.	Coke in bulk	4.0
6.	Bagged cargo	15.0
7.	Food cargo in cases	16.0
	Cargo in cases and unpacked cargo	
	- up to 250 kg	11.0
	- 251-3000 kg	10.0
	- over 3000 kg	8.0
9.	Measurement cargo: equipment, metalworks (any packing)	13.0
	Cargo in piles, in rolls	
	- up to 250 kg	10.7
	- over 250 kg	10.0
	Paper & card board in rolls	
	- up to 500 kg	10.3
	- over 500 kg	8.1
	Cargo in barrels	
	- up to 80 kg	15.8
	- over 80 kg	11.6
	Break-bulk general cargo on pallets, packaged, in big bags	
	- up to 1 ton	8.0
	- from 1 to 3 tons	5.4
14.	Pig iron	3.5
15.	Packaged non-ferrous metal	9.0
16.	Wire rod	5.0
17.	Blooms, slabs	4.2
	Billets, rolled profil, pipes	
	- up to 8 m	5.7
	- over 8 m	8.5
19.	Steel in sheets and coils	5.7
20.	Scrap	5.0
21.	Pipes (unpacked)	6.5
22.	Log (m3)	6.4
23.	Timber (packets) (m3)	7.5
	Containers (per 1 unit)	
	- loaded 20 f	100.0
	- loaded 40 f	135.0
	- empty 20 f	40.0
	- empty 40 f	60.0
25.	- 3,5, 10 f	80.0
	- special containers	12.0
26.	Cars	30.0
27.	Trucks with nominal mass of up to 5 tons per 1 unit	60.0

**БАЗОВЫЕ СТАВКИ ПЛАТ
ЗА ПРОИЗВОДСТВО ПОГРУЗОЧНО-РАЗГРУЗОЧНЫХ РАБОТ**

№	Наименование груза	USD за тонну
1.	Зерно и семена навалом (выгрузка)	2.2
2.	Руда металлическая (навал)	5.0
3.	Сахар - сырец	4.0
4.	Уголь, сланцы, шихта навалом	2.5
5.	Кокс навалом	4.0
6.	Грузы в мешках	15.0
7.	Продовольственные грузы в ящиках, коробках	16.0
8.	Грузы в ящиках и без упаковки	
	- до 250 кг	11.0
	- 251 - 3000кг	10.0
	- свыше 3000 кг	8.0
9.	Объемные грузы: оборудование, металлоконструкции (любая упаковка)	13.0
10.	Грузы в кипах, тюках и рулонах:	
	- до 250 кг	10.7
	- свыше 250 кг	10.0
11.	Бумага и картон в рулонах:	
	- до 500 кг	10.3
	- свыше 500 кг	8.1
12.	Грузы катно-бочковые:	
	- до 80 кг	15.8
	- свыше 80 кг	11.6
13.	Тарно-штучные грузы в пакетах на поддоне, в пакетах, биг-бэги:	
	- до 1 тонны	8.0
	- от 1 до 3 тонн	5.4
14.	Чугун в чушках	3.5
15.	Металлы цветные в пакетах	9.0
16.	Катанка	5.0
17.	Блюмы, слябы, слитки	4.2
18.	Заготовка, прокат, трубы длиной:	
	- до 8 метров	5.7
	- свыше 8 метров	8.5
19.	Сталь листовая в пачках и рулонах	5.7
20.	Металлолом	5.0
21.	Трубы россыпью	6.5
22.	Лес круглый (за куб.м)	6.4
23.	Лес пиленный (пакеты) за куб.м	7.5
24.	Контейнеры (за 1 контейнер)	
	- грузный 20-футовый	100.0
	- грузный 40-футовый	135.0
	- порожний 20-футовый	40.0
	- порожний 40-футовый	60.0
25.	3,5, 10-футовые контейнеры	80.0
	спецконтейнеры	12.0
26.	Автомобили легковые за 1 ед.	30.0
27.	Автотехника до 5 тонн за 1 ед.	60.0

GENERAL RATES FOR CARGO HANDLING

№	Cargo description, kind of packing	USD per 1 ton
1.	Grain / seed in bulk (discharge)	2.2
2.	Iron ore in bulk	5.0
3.	Raw-sugar	4.0
4.	Coal, shale, peat in bulk	2.5
5.	Coce in bulk	4.0
6.	Bagged cargo	15.0
7.	Food cargo in cases	16.0
8.	Cargo in cases and unpacked cargo	
	- up to 250 kg	11.0
	- 251-3000 kg	10.0
	- over 3000 kg	8.0
9.	Measurement cargo: equipment, metalworks (any packing)	13.0
10.	Cargo in piles, in rolls	
	- up to 250 kg	10.7
	- over 250 kg	10.0
11.	Paper & card board in rolls	
	- up to 500 kg	10.3
	- over 500 kg	8.1
12.	Cargo in barrels	
	- up to 80 kg	15.8
	- over 80 kg	11.6
13.	Break-bulk general cargo on pallets, packaged, in big bags	
	- up to 1 ton	8.0
	- from 1 to 3 tons	5.4
14.	Pig iron	3.5
15.	Packaged non-ferrous metal	9.0
16.	Wire rod	5.0
17.	Blooms, slabs	4.2
18.	Billets, rolled profil, pipes	
	- up to 8 m	5.7
	- over 8 m	8.5
19.	Steel in sheets and coils	5.7
20.	Scrap	5.0
21.	Pipes (unpacked)	6.5
22.	Log (m3)	6.4
23.	Timber (packets) (m3)	7.5
24.	Containers (per 1 unit)	
	- loaded 20 f	100.0
	- loaded 40 f	135.0
	- empty 20 f	40.0
	- empty 40 f	60.0
25.	- 3,5, 10 f	80.0
	- special containers	12.0
26.	Cars	30.0
27.	Trucks with nominal mass of up to 5 tons per 1 unit	60.0

Customary code
Joint-Stock Company
"Nakhodka's Commercial Sea Port"

Article 1

Customary code of Joint-Stock Company "Nakhodka's Commercial Sea Port" (hereinafter "Port code")

- 1.1. Is based on:
 - 1.1.1. International practice of operation of commercial sea ports;
 - 1.1.2. Russian Federation law on free enterprising;
 - 1.1.3. Obligatory decrees on commercial ports;
- 1.2. It represents itself a basic regulating document for:
 - 1.2.1. Production procedure of the port operations;
 - 1.2.2. Way and terms of ships' entry into the port, loading and discharging, and providing servicing to the ships in the port;
 - 1.2.3. Way and terms of delivery to the port and forwarding from the port of cargo by rail, trucks or other kinds of transportation;
 - 1.2.4. Ways and terms of cargo storage in port's warehouses;
 - 1.2.5. Ways and terms of services of passenger.

Article 2

- 2.1. The port is open for operation round the year.
- 2.2. Normal working hours in the port last from 08 a.m. till 5 p.m. excluding weekends and holidays are considered to be the dates decreed by the Federal Government.
- 2.3. Ship pilotage into the port (out) when changing berth is obligatory and is carried out pursuant to the timing rates and pilot fees rates installed by Ministry of Marine Transport.

Article 3

- 3.1. Accepting of a ship in the port for anchorage or any other operation is made only with prior consent, after port confirmation of acceptance, or on agreement basis. Those vessels, which have orders for full loading by cargo owned by the same charterer, enjoy priorities in handling in the port.
- 3.2. The port exercises compulsory works and services basing on the agreements and

within its territory and aquatorium as follows:

- 3.2.1. - loading, discharging (including stowage), separating, cargo fastening, dry cleaning of tanks, tweendecks after discharge of ships with displacement declared by the port;
 - forwarding services, warehouse operations with cargo;
 - transfer of cargo from other kinds of transportation to the vessels and back, including heavy cargoes up to 30 tons;
 - handling of cargo on the road by mutual agreement.
- Discharging of vessels with refrigerated cargoes, grain or other bulk cargo is carried out by direct variant (ship - railway, ship - truck, ship - ship). Dangerous cargoes are handled by the port according to the regulations of IMCO, MOPOG with prior agreement with the port. Delivery of cargo to the port is performed upon receiving confirmation from the port.
- 3.2.2. Port operations at berth or on road are as follows:
 - bunkering by liquid fuel;
 - water supply;
 - removal of bilge, ballast waters;
 - providing of towage for berthing operations.
 - 3.2.3. The port draws up shipping documents for loaded (unloaded) cargo.
 - 3.3. The port can exercise optional operations and services.
 - 3.3.1. Providing of sediment berth for vessels.
 - 3.3.2. To provide assistance in arranging deratization, degazation, disinfection, desinsection, fumigation of cargoes and vessels.
 - 3.3.3. Other operations and services provided by the terms of agreement (including declaring, accountings for dispatch and demurrage).
 - 3.4. All services provided by the port are subject for payment. Rates and fees are installed in accordance with current law and are declared by the port and present a Constituent part hereto.

Article 4

- 4.1. Shipmaster or an agent shall notify the port 10 days in advance of ship's arrival and specified information 72, 24 and 4 hours prior to ETA with designation of: ship-owner, charterer, agent company by charter, specified time of arrival to a pilot station (receiving buoy), draught, cargo plan (when arriving for discharge), full information about shipping documents, requirements for fuel, water, other kinds of supplies and services, as well as about lack of sanitary and other restrictions

preventing from ship handling and other information about vessel and cargo including dangerous one which will provide efficient handling of vessel in the port. If ship's voyage lasts less than 72 hours information shall be provided immediately upon departure from the last port.

- 4.2. Shipmaster shall notify the port of any delays en rout, which might cause late arrival through the agent.

Article 5

- 5.1. Berthing time for a ship in the port shall be understood as full time of ship's presence from the moment of its arrival to the port (finishing of berthing or anchoring within port waters as designated of the port. Finish of berthing time shall be understood as the time of departure from the port (start of demoooring or removal of anchor).

- 5.2. For accounting actual berthing time a ship together with the port shall keep a timesheet.

If a ship is discharged in this port and then is loaded the timesheet shall be made up for both operations.

The timesheet shall be signed by shipmaster (Agent) and port representatives. Signing of the timesheet shouldn't to the ship departure on time.

Entries in the timesheet are not subject for any changes and neither party has the right to neglect its signing. If differences arise the objecting party shall make a remark above its signature.

- 5.3. All productions operations should be registered by hours and minutes in timesheet on chronological order from the moment of ship arrival to the port and till finishing of all operations in the port as well as all delays in handling which have caused interruptions in lay time of a ship with designation of duration of those breaks and reasons which if necessary should be officially recorded.

Article 6

- 6.1. Shipmaster shall present notice of readiness for loading or discharging after receiving by the ship of free practice (after immigration, customs, and sanitary formalities and after complete discharge if the ship arrives for loading). If a ship has to be loaded with cargo of several shippers and/or charterers on one or several berths shipmaster shall issue notice of readiness for loading of the next shipper or charterer after completing loading of cargo of every shipper and/or charterer. In this case the timesheet should contain data of the time of start and finish of loading of every

cargo.

Cargo spaces of a ship shall be completely cleaned in accordance with the notice and supplied with all equipment needed for this particular cargo.

A ship is considered to be ready for loading by bulk cargoes when clear cargo marks on stems and midship section are available which allows to determine an amount of loaded cargo by draught, also should be no ballast water, tanks ready for any kind of cargo.

Notice for readiness is accepted only if the ship is ready for loading or discharging in all tanks which are subject for handling in this particular port and also if all needed shipping documents are available.

If necessary readiness of tanks should be confirmed by corresponding inspection.

A port representatives shall make a special mark on shipmaster notice no later than 30 minute after he receives the above notice with designation of start of lay time.

Article 7

- 7.1. Lay time means working hours provided by the port pursuant to the norms of agreement or present code for discharge or loading including separating, weighting, fastening, stowage of cargo; opening - locking and blocking of cargo hatches; drawing up of documents, dry cleaning of cargo spaces after discharge, fuel bunkering and water supply if it is can't be done during cargo handling; mooring operations during cargo handling with consideration of specific berth. The port should be provided with optional time by mutual agreement of the parties above lay time if special fastening tools are required by a ship for a cargo, or labour - consuming preparative operations are needed at discharging depending on cargo's condition (explosions, full picking, pneumoloosening, repackaging, picking up of wet or damaged pieces), when handling poisonous or flammable cargoes with respirators, etc.

- 7.2. Lay time is determined by the way of diving of mass (quantity of cargo in tons, cubic meters, pieces for the norm of loading-unloading cargo) by a ship of specific classification group during weather working hours.

When loading cargo on a ship with a different norm a mass of corresponding cargo should be divided by actual norm per ship weather working days.

At loading - unloading not in all cargo spaces (tanks, tweendeck, roller deck) standard norm shall be multiplied by number of declared cargo hatches and divided by total number of hatches on the ship. The time for optional handling operations shall be added to lay time.

7.3. If otherwise is not provided by the agreement:

- on Sundays and national holidays, the time after 3 o'clock noon on Saturdays and pre holidays and prior to 8.00 in the morning on Mondays and days following holidays are not considered as lay time regardless weather handling operations were carried out or not;
- accounting of lay time start from 5 p.m. if notice of readiness is presented to a shipmaster before 12 noon, and from 8.00 in the morning if the notice is presented after 12 noon;
- accounting of lay time is interrupted if cargo handling operations or optional works counted in lay time can not be performed by the reason of bad weather (precipitation, heat, strong wind, strikes, or other force major circumstances and their consequences); by fault of ship administration, charterer, shipowner; when railroad carriages are not available for cargoes handled only by the first variant in the case if the port had declared the carriages in full volume.

Article 8

- 8.1. A ship shall by port requirement accept or withdraw cargo at daytime and at night, on Sundays and holidays providing without indemnity steam, electricity, winches, slings, cranes, lighting of cargo spaces, and other equipment needed for cargo handling.

Receiving or handling in of cargo is carried out at board or on board with obligatory drawing up of mutually signed receipt for every uprising.

A shipowner shall hire independent tallyman organization to tally cargo at loading on board.

The port shall hand in cargo to independent tallyman company representing interests of the shipowner

- 8.2. During brakes while handling cargo as well as during unfavorable weather a ship shall open and lock tanks. In case of using of shore cranes of the port the ship indemnify the expenses.
- 8.3. Cost of the idle time of the manpower, which was caused by reasons depending on a ship (damaged handling equipment on board, lack of steam, lighting, halt of cargo operations by request or by fault of ship administration, etc.) Shall be indemnified by the ship by the current rates and the wasted time should be deducted from lay time.
- 8.4. Remooring of a ship of the port if it 's needed for cargo handling is carried out at ship's cost once at loading and once on unloading. Remooring from the berth of unloading to the berth of loading because of the specialization of the port shall be

carried out at ship's expense. In other cases changing of berth is carried out at the expense of the party, which has ordered the change.

If the vessel has been chartered by several charterers for cargoes kept at different berth then every mooring and remooring should be indemnified to the port at shipowner's or charterer's expense.

If the vessel has been chartered by one charterer for loading different kinds of cargo from different berth then remooring of the vessel should be indemnified to the port by shipowner by fact.

If the vessel has been chartered for one kind of cargo by one charterer then shipowner should pay for one mooring, one drawing or remooring and one demoor-ing at the port.

- 8.5. A ship shall leave berth if required by the port.
- 8.6. Optional expenses connected with unloading of cargo from lockers, deep tankers or other sections unsuitable for work as well as unloading of non conditioned cargo, or cargoes in defective packages shall be indemnified by the ship, and actual time shall be added to lay time.

Article 9

- 9.1. Separating and fastening materials needed for cargo transportation shall be provided by charterer or cargo owner at their own expense. Operations for special fastening of cargo in tanks and on decks (when using velding, keel blocks, plank-ings, metal details, lashes, etc.) Including cost of materials shall be performed at shipper or consignee expense.

Fastening tools - lanyards, shackles, clamps, steel rope, or other tackles for cargo fastening shall be provided by ship.

- 9.2. The ship shall bear responsibility for observing correct way of separating, fastening or stowing of cargo.

Installment of poles for receiving cargo on a deck, fixing of deck cargo shall be performed at the expense of a shipper (consignee) under responsibility of the ship of shipowner regardless if the work is performed by a ship crew or by port workers by request of the ship.

Installment of gangways or other facilities to provide crew safety shall be performed by ship request and at her expense.

- 9.3. Deployment of cargo on board the ship shall be made according to cargo plan confirmed by the shipmaster and agreed by the port. Shipmaster shall be responsible for correct distribution and stowage of cargo on board as well as for separating of consignment lots and quality of separation.

Article 10

The port is responsible before a shipowner for ship damage arising by fault of the port which is confirmed by a report drawn up with the port representative before 12 at night of the date when the accident took place.

Article 11

- 11.1. Cargo operations are performed during weather working days.
- 11.2. Norms of cargo and supplementary operations by cargo nomenclature shall be fixed by the port and provided in the appendix hereto.

Article 12

Responsibilities of the parties (ship, port, charterer, shipowner) for observation of terms and conditions of loading (unloading) including rates of dispatch (demurrage) is determined by agreement (charters).

Rates of dispatch, demurrage are stated at the Appendix hereto.

Article 13

The port shall render following services: loading, unloading and storage in warehouses basing on concluded agreement with shipowners.

Article 14

In some cases (road operations, direct mixed communications supply delivery, etc.) the port develops with the parties involved "special terms of cargo handling and operations with transportation means".

THE GENERAL DIRECTOR



G.N. MIASNIKOV

We, undersigned hereby confirm the present "Customary code of Joint-Stock Company "Nakhodka's Commercial Sea Port" on 6 pages.

CHAIRMAN OF MARITIME
GERIONAL CHAMBER OF
COMMERCE
VLADIVOSTOK



A.S. PISAREV

APPENDIX № 2

to the decision of Board
of the Sea Administration of Port, Russia
May 25, 2000 № 13/06-1-МП

The order of application of the limiting tariffs on handlings and services, connected with them, in the opened Joint-Stock Company "Nakhodka's Commercial Sea Port"

1. General regulations.

1. The present tariffs are applied to accounts for loading and unloading operations, connected with them, in Opened Joint Stock Company "Nakhodka's commercial sea port" - (further in the text - "Port").
2. The tariffs are in the Russian roubles, its course to US Dollar course determined at the rate established by the Central Bank the Russian Federation at the day of payment, if the other rate or other date of its determination are not established by the agreement of the parties.
3. The tariffs are indicated without of value-added tax.
4. The tariffs are designed for a normal condition of the cargo, tare, container, packing appropriate to the accepted by standards with it's physical, chemical and other properties, and also condition of vessels, trucks and other means of transport correspond to requirements of the technical conditions.
5. The present tariffs are extreme allowable upper significance of calculate prices.

2. Classification of the tariffs, depending on a kind of carriage of the cargo.

- 2.1. For loading and unloading operations in the port (the fulfilment of operations cargo listed in the item 3 of the present Order) is collected the payment in according to the authorized limiting tariffs for loading and unloading operations, connected with them.
- 2.2. Depending on kind of carriage of the cargo tariffs are classified as follows:
The tariffs for processing of the coasting cargo. Are applied for accounts with the cargo owners performing carriages in the coasting trade.
* The note: "The cargo owner" - actual holder of the cargo, and also its agent or forwarding agent acting on the assignment and on behalf of the actual holder of the cargo taking as a basis properly made out power of attorney.

3. List of operations, included in the tariffs of the port

3.1. Import cargo:

- 3.1.1. Unlashing cargo in the holds and on decks of vessels (except the special strengthening);
- 3.1.2. Unloading the cargo from vessels on the berth, with it's stacking, if necessary, on platforms, and also put away a separation;
- 3.1.3. A reception of the cargo from a vessel;
- 3.1.4. Documentary registration in accordance with the acting rules of shortages, surpluses and damages of the cargo and containers during it's transportation. -
- 3.1.5. Drawing up of the general certificates of unloading of vessels;
- 3.1.6. Supplying of the cargo from berth to warehouses;
- 3.1.7. Cleaning of storage rooms and territory of the Port (except cleaning from the polluting cargo);
- 3.1.8. Supplying of the cargo from warehouses to the area of loading of means of transport;
- 3.1.9. Delivery of the cargo to the railway, truck, vessel, consignee;
- 3.1.10. Loading of the cargo which are in the area of loading, on the transport;
- 3.1.11. Stacking and strengthening of the cargo in the means of transport, excepting cost of materials and works of specific strengthening;
- 3.1.12. Drawing up of an obligatory complete set acceptance / conveyance and other documents;
- 3.1.13. Forwarding service of the cargo stream in the port;
- 3.1.14. The maintenance of material and technical basis in a normal operational condition for a realization of industrial activity;
- 3.1.15. Storage in the limits of normative term.
- 3.1.16. Marshalling of trucks/ sweeping of trucks.

3.2. Export cargo:

- 3.2.1. Unlashing of the cargo in means of transport;
- 3.2.2. Unloading of the cargo from means of transport in the area of unloading;
- 3.2.3. Acceptance of the cargo from the railway according to the Power of Attorney of cargo owners, and also directly from the cargo owners or their agents (forwarding agents);
- 3.2.4. Documentary registration are performing in accordance with the acting rules of shortage, surpluses, damages of the cargo and containers during it's transportation.
- 3.2.5. Cleaning of trucks, except of clearing from the polluting cargo;
- 3.2.6. Delivery/ cleaning of trucks;
- 3.2.7. Unloading of truck - stanchion and linings from a truck;
- 3.2.8. Work of the crane during of processing of a round wood;

- 3.2.9. Delivery of the cargo from an area of unloading up to a warehouse;
- 3.2.10. Storage of the cargo in warehouses of the Port within the limits of normative terms.
- 3.2.11. Delivery of the cargo from warehouses of the Port up to boards of a vessel loaded by port at the berths;
- 3.2.12. Cleaning of warehouses and territory of Port;
- 3.2.13. Delivery of the cargo to a vessel;
- 3.2.14. Loading of the cargo which are at a board, on a vessel;
- 3.2.15. Stacking, separation and strengthening of the cargo in holds and on decks with using of regular strengthening which is being available on a vessel, except the cost of materials and works, connected with a special lashing
- 3.2.16. Drawing up of an obligatory complete set acceptance-transferring and other documents;
- 3.2.17. Forwarding service of the cargo stream in the port;

3.3. Coasting cargo:

- 3.3.1. The list of operations of the coasting cargo and the cargo of the direct mixed railway-water communication are paid by the rates for handlings, corresponds to the list of works paid by payment by the price rates of the Price-list 11-01 (issuing in 1989) "The Tariffs for carriages of the cargo by the sea transport in coasting voyage" (item 3.1.2) in the part concerning with the coasting carriages and carriages of a direct mixed railway-water communication in seaports of departure, assignment and crossing.
- 3.3.2. A storage within the limits of normative term.

4. Instruction of application of the tariffs

- 4.1. Weight of the cargo accepted for accounts is determined in tons under the bill of lading (import), or according to the data introduced in the receiving certificate from the invoice (export), at the same time it is accepted to account the gross weight, with container and additional adaptations used during the transportation;
- 4.1.1. During the calculation of the payment for handlings one of the following units of account of the quantity of the cargo is used:
 - Metric ton;
 - Cubic meter (wood cargo);
 - Quantity of units (containers, motor-vehicles).

In case of absence in the commodity-transport documents of weight of the wood cargo it's volume is transferred in tons according to coefficients: saw logs - 0,88, sawn goods - 0,66, balances - 0,806;
- 4.1.2. The common mass of the cargo under each waybill is rounded off up to ton,

considering the partial ton for complete.

- 4.2. The cost of loading / unloading operations are determined by multiplication of the appropriate rate of the tariff on the quantity of the cargo.
- 4.3. During the transshipment of the long-measured cargo (more than 18 м), the rates for transshipment are increased by 50 %.
- 4.4. During handling of the cargo on direct variant, the payment for loading / unloading operations is made under the stevedore rates appropriate to the rates of the Limiting tariffs of loading / unloading operations with the coefficient 0,75 (except the grain and coke in bulk)
- 4.5. For works and services connected with fulfilment of load factor works, and not listed in the item 3, is taken an extra charge in accordance with item 5 of the present Order.
- 4.6. The transshipment of dangerous cargo performed according to the Regulations of Sea Transportation of Hazardous Cargo, the appropriate rates of transshipment and storage of the cargo are increased:
For classes 1-2 by 100 %
For classes 3-7 by 50 %
For classes 8-9 by 30 %

5. List of works and services, not paid by the tariffs

- 5.1. Storage of the cargo:
 - 5.1.1. Normative storage of the cargo:
Import cargo - 30 day
Export cargo (except for metals) - 30 day
Metals - 180 day
 - 5.1.2. For a storage of the cargo over the normative term the payment is taken for each day under the next rates:
Opened (place) - 0,10 US Dollars (per a ton)
Closed (place) - 0,20 US Dollars (per a ton)
 - 5.1.3. Storage of export-import containers during first seven days from the date of receptions is free of charge, the payment for extra storage for one container per day are:
20-foot container - 2,8 US Dollars.
40-foot container - 3,4 US Dollars.
 - 5.1.4. Storage of the coasting cargo are in correspondence with items 3.3.1 - 3.3.4 of the Price-list № 11-01. In that time the limit of the rates is determined with allowance of raising coefficient, confirmed by the established order.
 - 5.1.6. The first day of a storage of cargo is consider the day of acceptance of the cargo by the Port from the owner or carrier.

- 5.1.7. The last day of storage is consider the day of issuing of the cargo by the Port to the owner or transfer of the cargo to the carrier.
- 5.1.8. The payment for storage of the cargo is taken also in case of return of the cargo to the cargo owner, if he refused from the further carriage. In this case the time of paid storage of the cargo is defined by dates of a reception of the cargo by the Port and transferring the cargo to the cargo owner
- 5.2. Lashing/unlashing of the cargo:
 - 5.2.1. The works of special lashing (unlashing) are paid in accordance with calculations of the Port.
 - 5.2.2. The materials and adaptations necessary for strengthening of the cargo are provided by the cargo owner for his account. As agreed with the Port the indicated materials can be given by the Port at the expense of the cargo owner.
- 5.3. Stowage of the cargo:
 - 5.3.1. The materials and appliances necessary for stowage of the cargo on vessels in accordance with requests for safety of sea transportation, are provided by the cargo owner. As agreed with the Port the indicated materials can be given by the Port at the expense of the cargo owner.
- 5.4. Other works and services:
 - 5.4.1. The foreign trade cargo:
 - 5.4.1.1. Reduction in a dimensional condition of cargo packages;
 - 5.4.1.2. Sorting the cargo which have arrived at the Port in a various time, under the different documents or in unsorting kind with the purpose of shaping consignment lots or trucks of dispatches;
 - 5.4.1.3. Cleaning of trucks, vessel and storage rooms, warehouse and port territories after carriage, processing and storage of the polluting cargo;
 - 5.4.1.4. Inspection of cargo with opening of cargo packages with consequent reduction them in a transportable condition;
 - 5.4.1.5. Weighing the cargo, including transportation to the weighting-machine and take it away (including weightings on trucks weighting-machine);
 - 5.4.1.6. Warming up of coal in the defreezing system.
 - 5.4.1.7. Rummaging and loosening by all possible methods of the cargo which have arrived to the port in settled or freezed conditions during of their unloading from vessels or trucks;
 - 5.4.1.8. Equipment of means of transport for carriage of the cargo, taking into consideration the cost of materials, and also clearing of means of transport of the equipment used during the transit of the cargo;
 - 5.4.1.9. Measurement of the cargo;
 - 5.4.1.10. Marks of the cargo;

- 5.4.1.11. Repair of containers, recontainering and repacking of the cargo (work up of the cargo), arrived at the Port in the damaged or non-qualitative containers or packing, and also under the separate assignments (orders) of the cargo owners;
- 5.4.1.12. Works connected with preservation of quality and protection from damages of the cargo when necessity in these works arises for the reasons, independent of Port;
- 5.4.1.13. Integration of cargo pieces by packing;
- 5.4.1.14. Loading and lashing (with taking into consideration the cost of materials) cargo on trailers for carriage on the specialized vessels;
- 5.4.1.15: Loading of the cargo in containers and unloading of the cargo from containers;
- 5.4.1.16. Sealing trucks and containers loaded by Port.
- 5.4.2. The list of work and services of the coasting cargo and the cargo of the direct mixed railway-water communication are paid by the cargo owners in addition to the rates for loading and unloading operations, corresponds to the list of works of item 3.1.3. of the price-list 11-01.

6. Instruction of application of the tariffs for services granted to vessels.

- 6.1. The payment for services rendered to vessels, are taken in the correspondence with the tariffs of table 2
- 6.2. For the Russian vessels arrived from abroad and foreign vessels the rate are established in US Dollars. The Russian vessels are paid in Roubles at the rate of Central Bank on a date of the departure of a vessel.
- 6.3. The rates are established without of value-added tax.
- 6.4. The state membership of a vessel is determined by the flag, under which it floats, irrespective of, in whose property or use it is.
- 6.5. The payment for work of tugboats is taken for each cubic meter of conditional volume of a vessel. Conditional volume of a vessel is determined by a product of three magnitudes indicated in the vessel papers: greatest length, greatest breadth and greatest height of the board of a vessel indicated in the vessel's certificates (documents).
- 6.6. The payment should be paid by a vessel (Agent) before a departure of a vessel from the port.
- 6.7. The basis for collection of the payment for services of tugboats and for mooring operation is the application - receipt signed by the captain of a vessel or the order.

- 6.8. For the additional services, given to the vessels, (fire inspector, sanitary laboratory and others) payment to be made according to the calculations, which are effective in the port.

7. Procedure of payments

- 7.1. The order and method of payments for works and services of the Port connected with cargo handling are determined by the agreement with the cargo owner with taking into consideration of following regulations:
 - 7.1.1. In case of absence of practice of mutual relations with the cargo owner the Port can apply the form of the advance payment, including letter of credit.
 - 7.1.2. For untimely payment of the invoices of the Port the cargo owner is responsible according to the current legislation, if the other is not stipulated in the agreement.
 - 7.1.3. In case of violation by the cargo owner the order of payment stipulated by the agreement the Port has the right to refuse cargo handling of the given cargo owner.
 - 7.1.4. The issue of the cargo to his holder immediately in Port is made after payment of works and services of the Port.
- 7.2. The payment for works and services of the Port for processing the coasting cargo and cargo of the direct mixed railway-water communication is taken in the Port from the consignors or their forwarding agents.

СВОД ЗАКОНОВ
ОАО “Находкинский морской торговый порт”

Оригинал-макет изготовлен
в Печатном салоне ОАО ПМП

Подписано в печать 16.03.2001. Печать офсетная.
Формат А5. Тираж 1000 экз.
Заказ № 297

Отпечатано в Печатном салоне
ОАО “Приморское морское пароходство”
692900, Находка, Адмгородок.
ЛР № 090198 от 18.03.98